

ДОГОВОР № _____
банковского счета в российских рублях

г. Москва «____» _____ 200__ г.

Коммерческий Банк «Финансовый стандарт» (Общество с ограниченной ответственностью), именуемый в дальнейшем «**Банк**», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, именуемый в дальнейшем «**Клиент**», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом настоящего Договора является порядок открытия, ведения и закрытия Банком счета Клиента в российских рублях.

1.2. Банк открывает Клиенту **счет № _____ в российских рублях** (далее – «Счет») и предоставляет услуги по расчетно-кассовому обслуживанию Клиента в соответствии с действующим законодательством РФ и настоящим Договором.

1.3. Клиент оплачивает услуги Банка в соответствии с действующими Тарифами по обслуживанию банковских счетов клиентов - юридических лиц и индивидуальных предпринимателей (далее – «Тарифы»).

2. ПОРЯДОК ОТКРЫТИЯ И ВЕДЕНИЯ СЧЕТА

2.1. Счет открывается Клиенту на основании его заявления, бланк которого выдается Банком, и документов, предоставляемых Клиентом согласно перечню, установленному Банком в соответствии с действующим законодательством РФ и внутренними правилами Банка, регулирующих порядок расчетно-кассового обслуживания юридических лиц (далее по тексту – «внутренние правила Банка»), Клиент может ознакомиться в операционном зале Банка и/или на интернет-сайте Банка.

2.2. При предоставлении Клиентом надлежащим образом оформленных документов, необходимых для открытия Счета, Банк открывает Счет не позднее рабочего дня, следующего за днем предоставления указанных документов.

2.3. Банк производит зачисление и списание денежных средств по Счету в соответствии с действующим законодательством РФ, нормативными актами Банка России, определяющими режим счетов нерезидентов в валюте РФ, и внутренними правилами Банка. Денежные средства, поступившие на корреспондентские счета Банка, зачисляются на Счет в территориальном подразделении Банка России, зачисляются на Счет без ожидания поступления подтверждающих платежных документов на бумажных носителях.

RUSSIAN ROUBLES ACCOUNT AGREEMENT
№ _____

Moscow «____» _____ 200__

Commercial Bank “Financial Standard” Limited, hereinafter referred to as the “**Bank**” represented by _____, acting on the basis of _____, on the one part, and _____, hereinafter referred to as the “**Customer**” represented by _____, acting on the basis of _____, on the other part, jointly referred to as the “Parties”, have concluded the present Agreement as follows:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The subject of the present Agreement is the procedure of opening, keeping and closing by the Bank of a Russian roubles account of the Customer.

1.2. The Bank shall open for the Customer **account № _____ in Russian roubles** (hereinafter referred to as the “Account”) and provide the Customer with cash settlement services in accordance with the operating legislation of the Russian Federation and the present Agreement.

1.3. The Customer pays the Bank’s services in accordance with the Rates established for the servicing of banking accounts of the customers being legal entities and individual entrepreneurs (hereinafter referred to as the “Rates”).

2. PROCEDURE OF OPENING AND KEEPING OF THE ACCOUNT

2.1. The account shall be opened for the Customer on the basis of its request, the form of which is presented by the Bank and documents submitted by the Customer in accordance with the list established by the Bank in accordance with the legislation of the Russian Federation in force and Bank’s internal rules regulating the procedure of cash settlement servicing of legal entities (hereinafter – “Bank’s internal rules”). The Bank’s internal rules are available for studying by the Customers at the floor of the Bank and/or at the web-site of the Bank.

2.2. In case of submission by the Customer of the duly executed documents necessary for opening of the Account the Bank shall open the Account within the working day following the day of submission of the said documents.

2.3. The Bank shall credit and debit the Account in accordance with the legislation of the Russian Federation in force, normative documents of the Bank stipulating the procedure of accounts of non-resident in Russian roubles and Bank’s internal rules. Funds which were received at the correspondent accounts of the Bank shall be credited to the Account at the territorial branch of the Bank of Russia without the receipt of the supporting payment papers.

2.4. Списание денежных средств со Счета производится по поручению Клиента на основании надлежащим образом оформленных расчетных документов, а также без поручения Клиента в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ и настоящим Договором. Списание производится Банком в пределах доступного остатка денежных средств на Счете на момент проведения расходной операции по Счету. 2.5. Списание денежных средств со Счета осуществляется на основании должным образом оформленных оригиналов платежных документов не позднее следующего рабочего дня после принятия платежных документов Банком. 2.6. Банк формирует выписки по Счету в срок не позднее следующего рабочего дня после совершения операции по Счету. Выписки предоставляются Банком по требованию Клиента лицам, указанным в карточке с образцами подписей, либо иным лицам, действующим на основании надлежащим образом оформленной доверенности. В случае непредоставления Клиентом своих возражений (в письменной форме) в течение 10 (Десяти) календарных дней после формирования Банком выписки, проведенные операции и остаток по Счету считаются подтвержденными Клиентом. 2.7. Время обслуживания Клиентов в офисах Банка устанавливается с 09:00 до 18:00 часов по московскому времени. 2.8. Продолжительность операционного дня устанавливается внутренними документами Банка, информация о продолжительности операционного дня доводится до сведения Клиента путем ее размещения в операционном зале Банка и/или на интернет-сайте Банка. Платежные документы, поступившие в Банк, принимаются к исполнению текущим операционным днем в порядке, установленном внутренними правилами Банка. 2.9. Клиент ежегодно (в письменной форме и в установленном Банком порядке) до 15 января каждого календарного года производит подтверждение остатка по Счету по состоянию на 01 января текущего календарного года. В случае неполучения Банком вышеуказанного письменного подтверждения, остаток по Счету считается подтвержденным. 2.10. Ограничение прав Клиента на распоряжение денежными средствами, находящимися на Счете, допускается при наложении ареста на денежные средства, находящиеся на Счете, и приостановлении операций по Счету в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ. 2.11. При недостаточности денежных средств на Счете для удовлетворения всех предъявленных к Клиенту требований списание денежных средств осуществляется в порядке очередности, предусмотренном действующим законодательством РФ. 2.12. Расчетные документы могут оформляться Клиентом в виде документа на бумажном носителе или в электронном виде с использованием системы «Банк-Клиент», в порядке, установленном действующим законодательством РФ, нормативными актами Банка России и внутренними правилами Банка. Обслуживание Клиента с использованием системы «Банк-Клиент» регулируется отдельным договором между Банком и Клиентом. 2.13. Стороны пришли к соглашению, что при проверке платежных документов на предмет соблюдения порядка их составления и подписания, а также документов (в т.ч. извещений, уведомлений), предоставляемых и предъявляемых Клиентом Банку в связи с исполнением условий настоящего Договора, Банк осуществляет такую	2.4. The Account shall be debited by the order of the Customer on the basis of duly executed payment documents as well as without orders of the Customer in case provided by the current legislation of the Russian Federation and the present Agreement. The Account shall be debited by the Bank to the extent of the cash balance available on the Account as of carrying of the expense operation on the Account. 2.5. The Account shall be debited on the basis of duly executed original payment documents within the working day following the day of the acceptance of payment documents by the Bank. 2.6. The Bank shall form statements of the Account within the working day following the day of execution of operation on the Account. The Statement shall be submitted by the Bank at the request of the Customer to the persons indicated in the signatory card or to other persons acting on the basis of a duly executed power of attorney. In case of non-presentation by the Customer of its objections (in writing) within 10 (Ten) calendar days upon formation of the statement by the Bank the operations made and balance on the Account shall be considered to be confirmed by the Customer. 2.7. The Bank's offices are opened for servicing the Customers from 09:00 a.m. to 6:00 p.m. Moscow time. 2.8. The length of the banking day shall be established by the Bank's internal documents; information about the length of the operation day shall be made available for the Customers at the floor of the Bank and/or at the web-site of the Bank. Payment documents received by the Bank shall be accepted for execution on the current operation day in the manner prescribed by the Bank's internal rules. 2.9. The Customer shall, annually (in writing and in the manner prescribed by the Bank) before January 15th of each calendar year, confirm the balance on the Account as of January 1st of the current calendar year. In case of non-receipt by the Bank of the above written confirmation the balance on the Account shall be considered to be confirmed. 2.10. The Customer's right to use the funds available on the Account may be restricted in case of arrest of the funds on the Account and suspension of operations on the Account in accordance with the legislation of the Russian Federation in force. 2.11. In case of lack of funds on the Account for satisfaction of all the claims submitted to the Customer the Account shall be debited in the order of priority provided by the legislation of the Russian Federation in force. 2.12. Payment documents can be executed by the Customer in hard copy or in an electronic form using the 'Bank-Customer' System in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation in force, Regulations of the Bank of Russia and Bank's internal rules. The servicing of the Customer using the 'Bank-Customer' System shall be regulated by a separate agreement between the Bank and the Customer. 2.13. The Parties have come to an agreement that when checking payment documents with a view to observance of the procedure of execution and signing thereof as well as documents (including notices) given and submitted by the Customer to the Bank in connection with the fulfilment of the terms and conditions of the present Agreement the Bank shall
--	---

проверку визуальным путем и не должен прибегать к экспертизе или применять другие методы оценки подлинности документов, требующие специальных знаний.

3. ОБЯЗАННОСТИ БАНКА

3.1. Осуществлять расчетно-кассовое обслуживание Клиента в соответствии с действующим законодательством РФ, правилами и порядком, установленными России, внутренними правилами Банка, а также условиями настоящего Договора.

3.2. Обеспечивать своевременное зачисление, списание и сохранность всех денежных средств на Счете.

3.3. Обеспечивать конфиденциальность информации о деятельности Клиента, сохранять тайну банковского Счета, операций по Счету и сведений о Клиенте. Справки об операциях по Счету и сведения о Клиенте Банк предоставляет третьим лицам только в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ

3.4. Предоставлять Клиенту выписки по Счету в соответствии с условиями настоящего Договора.

3.5. Осуществлять по поручению Клиента платежи со Счета только в пределах остатка денежных средств на Счете на момент списания.

3.6. В соответствии с режимом счетов нерезидентов в валюте РФ, установленным действующим законодательством РФ и нормативными актами Банка России, осуществлять контроль за обоснованностью зачисления и списания денежных средств по Счету.

3.7. Размещать в операционном зале Банка информацию о Тарифах и реквизитах Банка.

4. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

4.1. Предоставлять в Банк для открытия Счета и осуществления расчетно-кассового обслуживания все необходимые документы, оформленные надлежащим образом, в соответствии с действующим законодательством РФ, нормативными документами Банка России и внутренними правилами Банка.

4.2. Распоряжаться денежными средствами, размещенными на Счете, и оформлять документы, являющиеся основанием для совершения операций по Счету, в соответствии с действующим законодательством РФ, нормативными актами Банка России, устанавливающими режим счетов нерезидентов в валюте РФ, внутренними правилами Банка и условиями настоящего Договора.

4.3. В случае ошибочного зачисления или списания Банком денежных сумм по Счету - уведомить Банк об этом не позднее следующего рабочего дня после получения выписки по Счету. Клиент на основании настоящего Договора предоставляет Банку право безакцептного списания со своего Счета ошибочно зачисленной денежной суммы. В случае отсутствия на Счете необходимой суммы Клиент обязуется пополнить Счет на недостающую сумму в течение 1 (Одного) рабочего дня с момента извещения его Банком посредством системы «Банк-Клиент», факсимильной связи, телефона, почты или любым иным способом.

4.4. Предоставлять в Банк необходимую отчетность, а также документы, необходимые для осуществления Банком контроля за соблюдением Клиентом кассовой дисциплины в случаях, установленных законодательством РФ.

carry out such a check visually and shall not have recourse to expert examination or use other methods of assessment of the genuineness of documents requiring expert knowledge.

3. RESPONSIBILITIES OF THE BANK

3.1. To carry out cash settlement servicing of the Customer in accordance with the legislation of the Russian Federation in force, rules and procedures established by the Bank of Russia, Bank's internal documents as well as terms and conditions of the present Agreement.

3.2. To ensure timely crediting and debiting of the Account as well as preservation of all funds on the Account.

3.3. To provide confidentiality of the information about the Customer's activity, to maintain the secrecy of the Account, operations on the Account and information on the Customer. The Bank shall provide third parties with letters on operations on the Accounts and information on the Customer only if provided by the current legislation of the Russian Federation

3.4. To provide the Customer with statements of the Account in accordance with the terms and conditions of the present Agreement.

3.5. To effect, by the order of the Customer, payments from the Account only to the extent of the balance available on the Account as of the debiting of the Account.

3.6. In accordance with the regime of Accounts of non-residents in Russian roubles provided by the existing legislation and normative documents of the Bank to control the validity of crediting and debiting of funds on the Account.

3.7. To place information on the Rates and requisites of the Bank at the floor of the Bank.

4. RESPONSIBILITIES OF THE CUSTOMER

4.1. To provide the Bank, for the purpose of opening of the Account and cash and settlement servicing, with all necessary documents duly executed in accordance with the legislation of the Russian Federation in force, Regulations of the Bank of Russia and Bank's internal rules.

4.2. To administer the funds on the Account and execute documents giving occasion to carrying out operations on the Account in accordance with the legislation of the Russian Federation in force, stipulating the regime of Accounts of non-residents in Russian roubles, Regulations of the Bank of Russia, Bank's internal rules as well as terms and conditions of the present Agreement.

4.3. In case of erroneous crediting or debiting of the Account, to notify the Bank correspondingly no later than the next working day upon receipt of the statement of the Account. The Customer shall, on the basis of the present Agreement, give a right to the Bank to direct debiting of the Account with the erroneously credited amount. In case of absence of a required amount on the Account, the Customer shall replenish the Account with the deficient amount within 1 (One) working day upon its notification by the Bank by means of the 'Bank-Client' System, fax, telephone, mail or otherwise.

4.4. To provide the Bank with necessary accounting and documents necessary for performing the control by the Bank over the Customer's keeping to the cash discipline in accordance with the legislation of the Russian Federation in force.

4.5. Поддерживать на Счете остаток денежных средств, достаточный для оплаты задолженности перед Банком по настоящему Договору.

4.6. Оплачивать стоимость услуг Банка по расчетно-кассовому обслуживанию в порядке, установленном разделом 7 настоящего Договора.

4.7. В случае невозможности произвести оплату услуг Банка по настоящему Договору со Счета - оплачивать услуги Банка путем внесения наличных денежных средств через кассу Банка.

4.8. Сообщать о намерении получения наличных денежных средств не позднее времени, установленного внутренними правилами Банка, и принимать наличные денежные средства в купюрах, имеющихся в Банке.

4.9. Сообщать в письменной форме об утрате чековой книжки в Банк в течение 1 (Одного) рабочего дня.

4.10. При расторжении настоящего Договора и закрытии Счета незамедлительно возвратить Банку чековую книжку с неиспользованными чеками.

4.11. Предоставлять Банку документы об изменениях, внесенных в документы и сведения, предоставленные в Банк при открытии Счета, в течение 5 (Пяти) календарных дней с момента юридического оформления указанных изменений, а также сообщать в вышеуказанный срок обо всех других изменениях, способных повлиять на выполнение условий настоящего Договора.

4.12. В случае получения требования, направленного Банком в адрес Клиента по почте, телексом, факсимильной связью, о представлении документов и информации, необходимых для проверки соответствия проводимых операций режиму Счета, нормам действующего законодательства РФ, а также для обеспечения соблюдения действующего законодательства РФ самим Банком, - представлять Банку указанные документы в течение 7 (Семи) календарных дней с даты получения такого требования.

4.13. Проявлять разумную заинтересованность и самостоятельно осведомляться об изменениях Тарифов Банка, платежных реквизитов Банка, а также иных условий осуществления Банком расчетно-кассового обслуживания. Клиент не вправе ссылаться на неосведомленность в отношении указанных изменений.

5. ПРАВА БАНКА

5.1. Требовать от Клиента предоставления любых документов и информации, необходимых Банку для проверки соответствия проводимых по Счету операций нормам законодательства РФ и режиму Счета, установленному нормативными актами Банка России, а также в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ, внутренними правилами Банка, в том числе для обеспечения соблюдения действующего законодательства РФ самим Банком. В случае невыполнения Клиентом требований настоящего пункта Банк вправе отказать в выполнении распоряжений Клиента о проведении операций по Счету.

5.2. Приостанавливать операции по Счету в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ.

5.3. Отказать в выполнении распоряжения Клиента о совершении операции по Счету:

- в случае ненадлежащего оформления предоставленных Клиентом документов или при явном сомнении в их подлинности
- в случае не предоставления Клиентом документов, обосновывающих проведение операции, в случаях,

4.5. To maintain, on the Account, a balance sufficient for payment of debts to the Bank under the present Agreement.

4.6. To pay the cost of the Bank's services connected with cash and settlement servicing in the manner prescribed by Clause 7 of the present Agreement.

4.7. In case of impossibility to pay the cost of the Bank's services under the present Agreement from the Account, to pay the Bank's services through the cash department of the Bank by means of payment of ready cash.

4.8. To notify of the intention to receive ready cash within the term stipulated in the Bank's internal rules and accept ready cash in notes available with the Bank.

4.9. To notify the Bank of the loss of check book within 1 (One) working day.

4.10. At termination of the present Contract and closing of the Account to return the check book with unused checks to the Bank immediately.

4.11. To provide the Bank with documents on the changes made in the documents and information presented to the Bank as of the date of opening of the Account within 5 (Five) calendar days as of the legal implementation of the said changes as well as notify, within the above term, of all other changes which may affect the performance of the terms and conditions of the present Agreement.

4.12. In case of receipt of a request sent by the Bank to the Customer by mail, telex or fax for submission of documents and information necessary for the purpose of verification of compliance of the carried operations with the Account's regime, norms of the current legislation of the Russian Federation as well as for the purpose of enforcement of the current legislation of the Russian Federation by the Bank itself, to provide the Bank with the above documents within 7 (Seven) calendar days upon receipt of such a request.

4.13. To take reasonable interest and to enquire, on its own initiative, for the change of the Bank's Rates, payment requisites of the Bank as well as other terms and conditions of the Bank's cash and settlement services. The Customer shall have no right to refer to the ignorance in respect of the above changes.

5. RIGHTS OF THE BANK

5.1. To ask the Customer for submission of any documents and information necessary for the Bank for the purpose of checking the conformity of the Account transactions to the norms of the RF legislations and regime of the Account stipulated by the Regulation of the Bank of Russia as well as in other cases provided by the current legislation of the Russian Federation and Bank's internal rules, including the purpose of keeping to the requirement of RF legislation by the Bank itself. Should the Customer fail to fulfil this item, the Bank shall have the right to waive the execution of the Customer's order to carry out an operation on the Account.

5.2. To suspend operations on the Account in cases provided by the legislation of the Russian Federation in force.

5.3. To waive the execution of the Customer's order to carry out an operation on the Account:

- in case of improper execution of the documents submitted by the Customer or explicit doubt of the genuineness thereof;
- if the Customer failed to submit documents substantiating the operation in cases provided by the legislation of the

предусмотренных действующим законодательством РФ; • если из предоставленных Клиентом документов, являющихся основанием для проведения операции, следует несоответствие проводимой операции установленным законодательством РФ основаниям зачисления на Счет и списания со Счета денежных средств; • в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ. При получении сомнительных документов Банк в течение 1 (Одного) рабочего дня сообщает уполномоченным лицам Клиента об отказе в исполнении распоряжения Клиента и возврате документов. 5.4. Не исполнять поручения Клиента по обслуживанию Счета, если остаток денежных средств на Счете недостаточен для списания комиссии, установленной Тарифами Банка, или при наличии иной задолженности Клиента перед Банком. 5.5. В случаях, предусмотренных законодательством РФ, производить проверки соблюдения Клиентом кассовой дисциплины. 5.6. Заявлять претензии о недостатке, излишках, не платежности и подделке денежных знаков, выявленных при пересчете денежной наличности в помещении Банка и в присутствии представителя Клиента. 5.7. Списывать в безакцептном порядке со Счета денежные средства в размере суммы задолженности по любым денежным обязательствам Клиента перед Банком, а также в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ, настоящим Договором или соглашениями, заключенными между Банком и Клиентом. 5.8. Представлять в установленном порядке в Банк России копии документов, на основании которых был открыт Счет, информацию об источниках поступления средств на Счет и направлениях (целях) их использования, а также отчет о движении средств по Счету. 5.9. Направлять в территориальное учреждение Банка России уведомление о совершенной Клиентом операции в случаях и порядке, установленных Банком России, а также информацию о нарушении Клиентом валютного законодательства РФ, в том числе в случае непредставления либо несвоевременного представления Клиентом документов и информации. 6. ПРАВА КЛИЕНТА 6.1. Распоряжаться денежными средствами в пределах доступного остатка средств на Счете (за исключением ограничений, установленных уполномоченными органами) в порядке, установленном действующим законодательством РФ и в соответствии с установленным Банком России режимом Счета, а также условиями соглашений, заключенных Клиентом с Банком. 6.2. Получать по письменному запросу информацию о состоянии Счета, если иное не установлено настоящим Договором и дополнительными соглашениями к нему, а также консультации по вопросам проведения операций по расчетно-кассовому обслуживанию. 6.3. Требовать от Банка своевременного и надлежащего осуществления операций по Счету в рамках настоящего Договора. 6.4. Заявлять претензии о недостатке, излишках, неплатежности и подделке денежных знаков, выявленных при пересчете денежной наличности в помещении Банка и в присутствии кассового работника Банка. 7. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ	Russian Federation in force; • if the documents submitted by the Customer and giving occasion to the operation point at the non-conformity of the operation to be carried out with the grounds for crediting and debiting of the Account established by the legislation of the Russian Federation; • in other case provided by the legislation of the Russian Federation in force. In case of receipt of doubtful documents the Bank shall, within 1 (One) working day, notify authorized persons of the Customer of the non-execution and return of the non-executed documents. 5.4. Not to execute the Customer's order on servicing the Account if the balance on the Account is inadequate for writing-off of the commission established by the Rates of the Bank or in case of other liabilities of the Customer to the Bank. 5.5. In cases provided by the legislation of the Russian Federation to control the Customer's keeping to the cash discipline. 5.6. To assert claims for shortage, surplus, paying incapacity and counterfeiting of currency notes detected during the cash count at the Bank's premises and in the presence of the Customer's representative. 5.7. To debit the Customer's account without further authorization at the rate of the indebtedness with respect to any pecuniary obligations of the Customer to the Bank as well as in other cases provided by the current legislation of the Russian Federation, the present Agreement or agreements concluded between the Bank and the Customer. 5.8. In the stipulated order to present to the Bank of Russia copies of the documents, on the basis of which the Account was opened, data on the sources of the funds receipt and purposes (aims) of their use, as well as the report of funds flow on the Account. 5.9. To send the notification of the transaction performed by the Customer to the territorial branch of the Bank of Russia in cases and in order stipulated by the Bank of Russia and information on any infringements of the currency legislation by the Customer including the cases of non-submission or undue submission of the documents and data by the Customer. 6. RIGHTS OF THE CUSTOMER 6.1. To administer funds, to the extent of the balance available on the Account (save for the restrictions established by authorized agencies), in accordance with the legislation of the Russian Federation in force and the regime of the Account stipulated by the Bank of Russia, as well as terms and conditions of agreements concluded between the Bank and Customer. 6.2. To receive, on written request, information on the Account's status unless otherwise provided by the present Agreement and Addenda to it as well as be consulted on the questions of cash and settlement servicing. 6.3. To ask the Bank for timely and proper execution of operations on the Account under the present Contract. 6.4. To assert claims for shortage, surplus, paying incapacity and counterfeiting of currency notes detected during the cash count at the Bank's premises and in the presence of the Bank's cash clerk. 7. COST OF SERVICES AND PROCEDURE OF
--	---

7.1. Расчетно-кассовое обслуживание Клиента Банком производится, в зависимости от вида операций, бесплатно либо за плату в соответствии с Тарифами, действующими в Банке, если иное не предусмотрено в дополнениях к настоящему Договору. 7.2. Тарифы могут быть изменены Банком в одностороннем порядке, с предварительным извещением Клиента не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты вступления в силу новых Тарифов. Информация об изменениях доводится до сведения Клиента путем ее размещения на информационных стендах в операционном зале Банка и/или на интернет-сайте Банка. 7.3. Клиент поручает Банку списывать в безакцептном порядке со Счета стоимость услуг Банка в соответствии с Тарифами, а также сумму неустойки, предусмотренной разделом 8 настоящего Договора, а в случае недостаточности средств на данном Счете - с других имеющихся в Банке счетов Клиента. 7.4. Клиент предоставляет Банку право списывать в безакцептном порядке со Счета суммы всех комиссионных, почтовых, телеграфных, телексных, телефонных и других расходов, взимаемых контрагентами Банка и банками-корреспондентами при проведении операций по поручениям Клиента, а также суммы по любым иным финансовым обязательствам в рамках настоящего Договора, по их фактической стоимости. 7.5. Банк не начисляет и не выплачивает Клиенту проценты за пользование денежными средствами, находящимися на Счете, если иное не предусмотрено в дополнениях к настоящему Договору. 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН 8.1. В случаях несвоевременного зачисления на Счет поступивших Клиенту денежных средств либо их необоснованного списания со Счета, а также невыполнения указаний Клиента о перечислении денежных средств со Счета либо об их выдаче со Счета, Банк обязан уплатить Клиенту на эту сумму проценты в размере 1/365 процентной ставки рефинансирования (учетной ставки) Банка России, действующей в день исполнения обязательства Банком, за каждый день просрочки, но не выше 10 (Десяти) процентов от суммы неисполненного (несвоевременно исполненного) обязательства. Выплата указанных процентов исключает возможность предъявления Клиентом иных требований о возмещении убытков. 8.2. В случае уклонения от оплаты услуг Банка или несвоевременной оплаты услуг Банка в соответствии с действующими Тарифами, Клиент обязуется уплатить Банку неустойку в размере в размере 1/365 процентной ставки рефинансирования (учетной ставки) Банка России, действующей в день исполнения обязательства Клиентом, но не выше 10 (Десяти) процентов от суммы неисполненного (несвоевременно исполненного) обязательства. 8.3. В случае нарушения Клиентом срока возврата сумм, ошибочно зачисленных Банком на Счет, Клиент уплачивает Банку неустойку в размере 0,1 (Ноль целых одна десятая) процента от суммы, подлежащей возврату в Банк, за каждый календарный день просрочки. 8.4. Клиент несет ответственность за достоверность и полноту предоставляемых в Банк сведений, а также за действительность предоставляемых в Банк документов. Клиент принимает на себя обязательства по возмещению Банку убытков, возникших в связи с предоставлением Банку недостоверных сведений либо недействительных	SETTLEMENTS 7.1. The cash and settlement servicing of the Customer shall be carried out, depending on the type of operation, free of charge or for charge in accordance with the Rates operative at the Bank unless otherwise provided by the Addenda to the present Agreement. 7.2. The Bank may change the Rates unilaterally preliminary notifying the Customer not less than 10 (Ten) calendar days before the new Rates become operative. Information on the changes shall be available for studying by the Customer at the floor of the Bank and/or at the web-site of the Bank. 7.3. The Customer shall instruct the Bank to debit the Account without further authorization with the cost of the Bank services in accordance with the Rates as well as the amount of penalty stipulated in Clause 8 of the present Agreement, and in case of insufficiency of funds on the given Account – from other Customer’s accounts within the Bank. 7.4. The Customer shall authorize the Bank to debit the Account without further authorization with the amounts of all commissions, mail, telegraph, telex and other expenses collected by the Bank’s counteragents and correspondent banks during execution of operations by the orders of the Bank’s Customer, as well as with amounts of any financial obligations hereunder at their actual cost. 7.5. The Bank shall add and pay no interest for the use of funds available on the Account unless otherwise provide by the Addenda to the present Agreement. 8. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES 8.1. In case of delay in crediting or groundless debiting of the Account as well as non-execution of the Customer’s orders of transfer of funds off the Account or issuance thereof off the Account the Bank shall pay to the Customer an interest on this sum at the rate of 1/365 percent of the refinancing rate (rate) of the Bank of Russia for each day of delay effective at the date of execution of the obligation by the Bank, however, not more than 10 (Ten) per cent of the amount of the non-executed (delayed) obligation. Payment of the said interest shall deprive the Customer of possibility to lay other claims for compensation of damages. 8.2. In case of avoidance of payment of the Bank’s services or delay in payment of the Bank’s services in accordance with the current Rates the Customer shall be obliged to pay to the Bank a penalty at the rate of 1/365 percent of the refinancing rate (rate) of the Bank of Russia effective at the date of execution of the obligation by the Customer, however, not more than 10 (Ten) per cent of the amount of the non-executed (delayed) obligation. 8.3. If the Customer delays to return the amounts with which the Bank has erroneously credited the Account, the Customer shall pay a penalty at the rate of 0.1 (zero point one) per cent of the amount refundable to the Bank for each calendar day of delay. 8.4. The Customer shall be responsible for reliability and integrity of information submitted to the Bank as well as for the validity of documents submitted to the Bank. The Customer shall assume an obligation to recoup the Bank for damages incurred in connection with submission to the Bank of unreliable information or invalid documents as well as
---	--

документов, и возмещает такие убытки в течение 10 (Десяти) календарных дней с даты предъявления требований Банка.

8.5. Банк не несет ответственность за не зачисление или ошибочное зачисление на Счет денежных средств либо за их несвоевременное зачисление на Счет или списание со Счета в случаях, если платежные документы оформлены Клиентом с нарушением банковских правил и сроков их предъявления в Банк либо не содержат достаточной информации, позволяющей достоверно определить реквизиты получателя денежных средств.

8.6. Банк не несет ответственность за последствия исполнения поручений Клиента, выданных неуполномоченными лицами, в тех случаях, когда с использованием предусмотренных банковскими правилами процедур Банк не мог установить факта выдачи распоряжения неуполномоченными лицами.

8.7. Банк не несет ответственность за ущерб, причиненный Клиенту, в случае, если документы о прекращении полномочий лиц, утративших право распоряжаться Счетом, не были своевременно представлены в Банк.

8.8. Если Клиент не предоставил или несвоеременно предоставил Банку информацию, указанную в п. 4.11 настоящего Договора, Клиент несет ответственность за возможные убытки.

8.9. Банк не несет ответственности за неисполнение (несвоевременное исполнение) расчетных документов Клиента в случае, если исполнение операции по Счету задерживается по вине Банка России.

9. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), к которым относятся: стихийные бедствия, аварии, пожары, массовые беспорядки, забастовки, революции, военные действия, вступление в силу законодательных актов, правительственных постановлений и распоряжений государственных органов, а также иные обстоятельства, не зависящие от волеизъявления Сторон, прямо или косвенно препятствующие выполнению Сторонами своих обязательств по Договору.

9.2. Сторона, ставшая объектом действия форс-мажорных обстоятельств, обязана в течение 7 (Семи) календарных дней уведомить об этом другую Сторону любым доступным способом, а также предпринять все усилия для скорейшей ликвидации последствий форс-мажорных обстоятельств.

9.3. Сторона, ставшая объектом действия форс-мажорных обстоятельств, обязана в течение 10 (Десяти) календарных дней предоставить по письменному запросу другой Стороны выданные компетентными органами документы, подтверждающие действие форс-мажорных обстоятельств.

9.4. Действие настоящего Договора приостанавливается на время действия форс-мажорных обстоятельств и подлежит возобновлению сразу же после их прекращения.

10. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

10.1. Все споры, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора разрешаются путем переговоров, однако, настоящий пункт не должен толковаться как устанавливающий обязательный

to pay such damages within 10 (Ten) calendar days upon submission of claims by the Bank.

8.5. The Bank shall bear no responsibility for non-crediting or erroneous crediting of the Account as well as for the delay in debiting or crediting of the Account if payment documents are executed by the Customer in contravention of the Bank's rules and terms of their submission to the Bank or contain no sufficient information allowing to identify the requisites of the receiver of funds.

8.6. The Bank shall bear no responsibility for the consequences of execution of the Customer's order given by unauthorized persons in cases when the Bank, using the procedures provided by the Bank's internal rules, could not establish a fact of issuance of the order by unauthorized persons.

8.7. The Bank shall bear no responsibility for the damage incurred to the Customer if documents on termination of authorities of the person who lost their right to administer the Account have not been submitted to the Bank in due time.

8.8. If the Customer failed or delayed to submit information stipulated in Paragraph 4.11 of the present Agreement, to the Bank the Customer shall be liable for potential losses.

8.9. The Bank shall bear no responsibility for the non-execution (delayed execution) of the Customer's settlement documents if execution of the operation on the Account is delayed through the fault of the Bank of Russia.

9. FORCE-MAJEURE

9.1. The Parties shall be released from the responsibility for non-execution or improper execution of their respective obligations in case of occurrence of force-majeure circumstances which include: act of the elements, accidents, fires, mass riots, revolutions, military operations, entry into effect of legislative acts, executive orders and orders of governmental authorities as well as other circumstances beyond the control of the Parties directly or indirectly impeding the execution by the Parties of their respective obligations under the Agreement.

9.2. The Party for which it became impossible to fulfil its obligations because of force-majeure shall, within 7 (Seven) calendar days, notify the other Party correspondingly by any available means as well as make all effects in order to eliminate the consequences of force-majeure as soon as possible.

9.3. The Party for which it became impossible to fulfil its obligations because of force-majeure shall, within 10 (Ten) calendar days, submit, at the written request of the other Party, documents issued by competent authorities, which prove the operation of force-majeure circumstances.

9.4. The operation of the present Agreement shall be suspended for the period of operation of force-majeure and shall be resumed immediately upon termination thereof.

10. PROCEDURE OF DISPUTES RESOLUTION

10.1. All disputes which may arise during execution of the present Agreement shall be settled by means of negotiations; however, this Paragraph shall not be interpreted as that establishing an obligatory procedure for extrajudicial

претензионный порядок разрешения споров между Сторонами.

10.2. При не достижении согласия Стороны будут разрешать споры в Третейском суде Ассоциации российских банков в городе Москве в соответствии с его Регламентом и действующим законодательством Российской Федерации. Решения Третейского суда Ассоциации российских банков являются окончательными и признаются Сторонами обязательными для исполнения.

11. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, ПОРЯДОК ЕГО ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ

11.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует в течение одного года. В случае если ни одна из Сторон не заявит о расторжении Договора не менее чем за 30 (Тридцать) календарных дней до истечения его срока действия, настоящий Договор автоматически пролонгируется на каждый следующий год.

11.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами, за исключением изменений, вносимых Банком в одностороннем порядке в соответствии с настоящим Договором.

11.3. Стороны по взаимному согласию вправе в любое время расторгнуть настоящий Договор.

11.4. Клиент вправе в любое время расторгнуть настоящий Договор, уведомив Банк об этом в письменной форме. При расторжении Договора Клиент обязан в течение 30 (Тридцати) календарных дней погасить любого вида финансовую задолженность перед Банком.

11.5. Расторжение настоящего Договора по инициативе Банка возможно в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ.

11.6. Стороны договорились о том, что настоящий Договор прекращает свое действие в следующих случаях:

- при отсутствии операций по Счету в течение 1 (Одного) года;
- если сумма денежных средств на Счете окажется ниже размера, предусмотренного п. 4.5 настоящего Договора, и если такая сумма не будет восстановлена (или задолженность перед Банком не будет погашена иным способом) в течение 1 (Одного) месяца со дня направления Клиенту по почте уведомления об этом.

11.7. Расторжение (прекращение) Договора является основанием закрытия Счета.

11.8. Банк закрывает Счет в порядке, установленном внутренними правилами Банка. С момента закрытия Счета Банк прекращает принимать к исполнению расчетные документы и чеки Клиента, а также перестает зачислять на Счет поступающие денежные средства и отправляет их в адрес отправителя не позднее банковского дня, следующего за днем поступления денежных средств.

11.9. Остаток денежных средств, находящихся на закрываемом Счете, не позднее 7 (Семи) календарных дней после получения Банком соответствующего письменного заявления Клиента выдается Клиенту либо по его указанию перечисляется Банком на другой счет. В случае отсутствия в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты письменного уведомления Банка указания Клиента о счете, на который необходимо перечислить остаток денежных средств, последний перечисляется Банком самостоятельно на депозит нотариуса. При этом Банк не позднее 7 (Семи) календарных дней с даты перечисления денежных средств направляет соответствующее письменное уведомление по почтовому адресу, указанному Клиентом

settlement of claims between the Parties in anticipation of an action in the court conflict resolution.

10.2. If the Parties fail to achieve consensus the dispute shall be submitted to the Arbitration Court of the Association of Russian Banks in Moscow for consideration in accordance with the its Procedures and legislation of the Russian Federation in force. Any decisions of the Arbitration Court of the Association of Russian Banks shall be final and binding upon the Parties.

11. VALIDITY OF THE AGREEMENT, PROCEDURE OF CHANGE AND DISSOLUTION OF THE AGREEMENT

11.1. The present Agreement shall become operative as of its signing by the Parties and remain in full force and effect within one year. If neither of the Parties claims the dissolution of the Agreement at least 30 (Thirty) calendar days before expiration thereof, the present Agreement shall automatically be prolonged for each successive year.

11.2. All amendments to the present Agreement shall be made in writing and signed by the Parties save for the changes unilaterally introduced by the Bank in accordance with the present Agreement.

11.3. The Parties may, by mutual consent, dissolve the present Agreement at any time.

11.4. The Customer may dissolve the present Agreement at any time notifying the Bank in writing. In this case the Customer shall be obliged to discharge any financial liability to the Bank within 30 (Thirty) calendar days.

11.5. The present Agreement may be dissolved on the initiative of the Bank in accordance with the legislation of the Russian Federation in force.

11.6. The Parties have agreed that the present Agreement shall be terminated in the following cases:

- if the Account is dormant within 1 (One) year;
- if the amount of funds on the Account appears to be less than the rate provided by Paragraph 4.5 of the present Agreement and if such an amount is not restored (or the indebtedness to the Bank is not redeemed otherwise) within 1 (One) month upon notification of the Customer of this by mail.

11.7. Cancellation (termination) of the Agreement shall give occasion to closing of the Account.

11.8. The Bank shall close the Account in accordance with the procedure stipulated by the Bank's internal rules. As of the closing of the Account the Bank shall cease to accept the Customer's payment documents and cheques for execution as well as cease to credit the Account and send the incoming funds to the address of a transmitter within the banking day following the day of receipt of the funds.

11.9. The balance of funds on the Account to be closed the Bank shall, within 7 (Seven) calendar days upon receipt by the Bank of a corresponding written application of the Customer, issue to the Customer or make a transfer to another account at the direction of the Customer. If within 30 (Thirty) calendar days upon written notification of the Bank, the Customer fails to give instructions with regard to the account to which the balance of the funds shall be transferred the Bank shall transfer the balance of funds to the deposit of Notary Public. At that the Bank not later than within 7 (seven) calendar days from the moment of funds transfer shall send a corresponding written notification to the address specified by the Customer.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. В случае изменения законодательства РФ, регулирующего порядок осуществления операций по Счету, операции будут осуществляться в соответствии с указанными изменениями, при этом, положения настоящего Договора, не противоречащие указанным изменениям, сохраняют свою силу.

12.2. Во всем остальном, что не предусмотрено условиями настоящего Договора, Стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

12.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

13. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

БАНК:

КБ «Финансовый стандарт» (ООО)
Местонахождение и почтовый адрес:
123367, Россия, г.Москва, ул. Габричевского, д. 5, корп. 1.
ОГРН 1027739326306
ИНН 0304001711
к/с 30101810900000000547
в Отделении 1 Московского ГТУ Банка России
БИК 044583547

КЛИЕНТ:

Местонахождение: _____

Почтовый адрес: _____

Контактный телефон/факс _____

ПОДПИСИ СТОРОН

От Банка:

_____/_____/

МП

От Клиента:

_____/_____/

МП

12. FINAL PROVISIONS

12.1. In case of any changes to the legislation of the Russian Federation regulating the procedure of operation of the Account the operations will be performed in accordance with the said changes subject to validity of the provisions of the present Agreement which are consistent with the said changes.

12.2. As to all other matters which are not provided by the terms and conditions of the present Agreement, the Parties shall be governed by the legislation of the Russian Federation in force.

12.3. The present Agreement is made in two copies having equal legal force: one copy for each of the Parties.

13. ADDRESSES AND BANK INFORMATION OF THE PARTIES

THE BANK:

CB "Financial Standard"
Location and Postal Address:
5 Gabrichevskogo Street, Bldg.1, Moscow, 123367, Russia
Main State Registration Number (OGRN) 1027739326306
Taxpayer Identification Number (INN) 0304001711
Correspondent Account 30101810900000000547
with Branch 1 of the Moscow Main Territorial Office of the Bank of Russia
Bank Identification Code (BIC) 044583547

THE CUSTOMER:

Location: _____

Postal Address: _____

Telephone/Fax _____

SIGNATURES OF THE PARTIES

For the Bank:

_____/_____/

L.S.

For the Customer:

_____/_____/

L.S.